A BIZOTTSÁG 1061/2005/EK RENDELETE

(2005. július 6.)

a lengyel intervenciós ügynökség birtokában lévő közönséges búza kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

(1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet [2] megállapítja az intervenciós ügynökségek birtokában levő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárást és feltételeket.

(2) A 3002/92/EGK bizottsági rendelet [3] megállapítja az intervencióból származó termékek felhasználásának és/vagy rendeltetési helyének igazolására vonatkozó közös részletes szabályokat.

(3) Tekintettel a piac jelenlegi állapotára szükségesnek mutatkozik megnyitni egy folyamatos pályázati eljárást a lengyel intervenciós ügynökség birtokában levő 250 000 tonna közönséges búza kivitelére.

(4) Sajátos szabályokat kell rögzíteni a műveletek rendszerességének és azok ellenőrzésének biztosítása érdekében. E célból olyan biztosítékrendszert kell előírni, amely biztosítja a kívánt célok megvalósítását anélkül, hogy a gazdasági alanyokra aránytalan terhet róna. Erre tekintettel szükségesnek mutatkozik mentességet biztosítani egyes szabályok, különösen a 2131/93/EGK rendelet alól.

(5) Az újrabehozatal megelőzése érdekében a jelen rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében történő kivitelt meghatározott harmadik országokra szükséges korlátozni.

(6) Tekintettel a rendszer működtetésének korszerűsítésére szükségesnek mutatkozik előírni a Bizottság által igényelt információk elektronikus úton való továbbítását.

(7) A jelen rendeletben foglalt rendelkezések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság álláspontjával,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A lengyel intervenciós ügynökség folyamatos pályázati eljárást nyit meg az általa tárolt közönséges búza kivitelére a 2131/93/EGK rendeletben rögzített feltételek szerint, amennyiben a jelen rendelet eltérően nem rendelkezik.

2. cikk

A pályázati felhívás 250 000 tonna közönséges búza maximális mennyiségre vonatkozik, harmadik országokba irányuló exportra, kivéve Albániát, Bulgáriát, Boszniát és Hercegovinát, Horvátországot, Macedónia volt Jugoszláv Köztársaságot, Liechtensteint, Romániát, Svájcot valamint Szerbiát és Montenegrót [4].

3. cikk

(1) A jelen rendelet alapján megvalósuló exportra semmiféle visszatérítés, exportadó, illetve havi növekmény nem alkalmazandó.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazandó.

(3) A 2131/93/EGK rendelet 16. cikkének harmadik albekezdésében foglaltaktól eltérően a kivitelért fizetendő ár az az ár, amely az ajánlatban szerepel, havi emelés nélkül.

4. cikk

(1) A kiviteli engedélyek a 2131/93/EGK rendelet 9. cikkének értelmében kiadásuk napjától az azt követő negyedik hónap végéig érvényesek.

(2) A jelen rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokhoz nem szükséges mellékelni az 1291/2000/EK bizottsági rendelet [5] 49. cikkén alapuló kiviteli engedély iránti kérelmet.

5. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 7. cikk (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően az első részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2005. július 14., 9 óra (brüsszeli idő szerint).

---

[1] HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

[2] HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 749/2005/EK rendelettel (HL L 126., 2005.5.19., 10. o.) módosított rendelet.

[3] HL L 301., 1992.10.17., 17. o. A legutóbb a 770/96/EK rendelettel (HL L 104., 1996.4.27., 13. o.) módosított rendelet.

[4] Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244 sz. határozatában foglalt meghatározás szerint.

[5] HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

A további részleges pályázati felhívások esetében az ajánlatok beérkezésének határideje csütörtökönként 9 óra (brüsszeli idő szerint), 2005. július 21., 2005. augusztus 4., 2005. augusztus 18., 2005. szeptember 1., 2005. november 3., 2005. december 29., 2006. április 13. és 2006. május 25. kivételével, amely hetek folyamán nem kerül sor pályázatok elbírálására.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2006. június 22., 9 óra. (brüsszeli idő szerint)

(2) Az ajánlatokat a lengyel intervenciós ügynökséghez kell benyújtani, amelynek címe a következő:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Produktów Roślinnych
Dział Zbóż
Ul. Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel: (48-22) 661 78 10
Fax: (48-22) 661 78 26.

6. cikk

Az intervenciós ügynökség, a tárolást végző szervezet és a pályázat nyertese, ez utóbbi erre vonatkozó kérelme esetén és közös megegyezés alapján, a pályázat nyertesének választása szerint akár a raktárból való kiléptetés előtt, akár a kiléptetéskor, ellenőrző mintákat vételeznek, legalább 500 tonnánként egy mintavétel sűrűséggel, és elemzik azokat. Az intervenciós ügynökséget meghatalmazott is képviselheti, feltéve, hogy az nem azonos a tárolást végző szervezet képviselőjével.

Az ellenőrző minták vételét és azok elemzését a pályázat nyertese által jelzett kérés napjától számított hét munkanapon belül kell lebonyolítani, illetve három munkanapon belül, ha a mintavétel a raktárból való kiléptetéskor történik.

Az elemzések eredményeit, véleményeltérés esetén, elektronikus úton meg kell küldeni a Bizottságnak.

7. cikk

(1) A pályázat nyertesének el kell fogadnia a szállítmányt, úgy, ahogy van, amennyiben a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség:

a) jobb, mint a pályázati felhívásban szereplő;

b) felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, ugyanakkor az eltérés az alábbi határértékeken belüli:

— 1 kilogramm/hektoliter a fajsúly tekintetében, amely azonban nem lehet kevesebb hektoliterenként 75 kilogrammnál,

— egy százalékpont a nedvességtartalom tekintetében,

— 0,5 százalékpont a 824/2000/EK bizottsági rendelet [1] mellékletének B.2 és B.4 pontjában említett idegenanyag-tartalom tekintetében, valamint

— 0,5 százalékpont a 824/2000/EK bizottsági rendelet mellékletének B.5 pontjában említett idegenanyag-tartalom tekintetében, a káros magvak és az anyarozs megengedett százalékos arányának változatlansága mellett.

(2) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, és az eltérés az (1) bekezdés b) pontjában meghatározottnál nagyobb mértékű, a pályázat nyertese:

a) vagy elfogadhatja a szállítmányt úgy, ahogy van;

b) vagy visszautasíthatja a kérdéses szállítmány átvételét.

Az első albekezdés b) pontjában említett esetben a pályázat nyertese a kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a garanciákat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós ügynökséget.

(3) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség gyengébb, mint az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőség, a pályázat nyertese nem veheti át a kérdéses szállítmányt. A kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a garanciákat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós ügynökséget.

8. cikk

A 7. cikk (2) bekezdés első albekezdés b) pontjában, illetve (3) bekezdésében említett esetekben a pályázat nyertese az intervenciós ügynökségtől egy másik, az előírtnak megfelelő minőségű szállítmány közönséges búza többletköltségek nélküli átadását kérheti. Ez esetben a biztosíték felszabadítására nem kerül sor. A szállítmány behelyettesítésének legfeljebb három napon belül meg kell történnie azt követően, hogy a pályázat nyertese azt kérte. A pályázat nyertese erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján.

Ha a pályázat nyertese a szállítmány kicserélésére vonatkozó kérés napjától számított legfeljebb egy hónapon belül, a szállítmányok többszöri cseréje eredményeképpen sem kapott az előírt minőségnek megfelelő szállítmányt, akkor minden kötelezettsége alól mentesül, a garanciákat is beleértve, miután az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós ügynökséget.

[1] HL L 100., 2000.4.20., 31. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

9. cikk

(1) Abban az esetben, ha a közönséges búza raktárból való kiléptetése a 6. cikkben említett elemzések eredményeinek ismertté válását megelőzően megtörténik, a szállítmány átvételétől kezdődően minden kockázatot a pályázat nyertese visel. A fent írtak ugyanakkor nem érintik a pályázat nyertesét a tárolást végzővel szemben megillető jogorvoslati lehetőségeket.

(2) A 6. cikkben meghatározott mintavételekkel és elemzésekkel kapcsolatos költségek – kivéve a 7. cikk (3) bekezdésében említetteket – az EMOGA-t terhelik, 500 tonnánként egy elemzés erejéig, az átrakodás költségeit leszámítva. Az átrakodás és a pályázat nyertese által kért esetleges kiegészítő elemzések költségei ez utóbbit terhelik.

10. cikk

A 3002/92/EGK bizottsági rendelet 12. cikkében foglaltaktól eltérően a közönséges búza e rendelet szerinti eladásával kapcsolatos dokumentumoknak, és különösen a kiviteli engedélynek, a 3002/92/EGK rendelet 3. cikk (1) bekezdés b) pontja szerinti kiadási bizonylatnak, az export-nyilatkozatnak, valamint adott esetben a T5 formanyomtatványnak, tartalmazniuk kell a II. mellékletben szereplő bejegyzések valamelyikét.

11. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 13. cikk (4) bekezdése alapján nyújtott garanciát a kiviteli engedélyeknek a pályázat nyertesei részére való kiadását követően fel kell szabadítani.

(2) A 2131/92/EGK rendelet 17. cikk (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően az exportkötelezettség teljesítését biztosító garancia összege a pályázatra beérkezett ajánlatok elbírálásának napján érvényben lévő intervenciós ár és a pályázatnyertes ár különbözetével egyenlő, de nem kevesebb tonnánként 25 eurónál. A fenti összeg felét az engedély kiadásakor, a fennmaradó részt pedig a gabona átvétele előtt kell rendelkezésre bocsátani.

12. cikk

A lengyel intervenciós ügynökség legkésőbb két órával az ajánlattételi határidő lejárta után, elektronikus úton tájékoztatja a Bizottságot a beérkezett ajánlatokról. A tájékoztatás a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján történik.

13. cikk

A jelen rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenésének napján lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 6-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Szállítmányok visszautasítása, illetve esetleges csereigény bejelentése a lengyel intervenciós ügynökség birtokában lévő közönséges búza kivitelére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében

(1061/2005/EK rendelet)

— A pályázat nyertesének neve:

— A pályázat eredményhirdetésének időpontja:

— A szállítmány pályázat nyertese által történt visszautasításának időpontja:

A szállítmány száma	Mennyiség tonnában	A tározó száma	A visszautasítás indokai
			— Fajsúly (kg/hl) — A kicsírázott magvak %-a — Az idegenanyag-tartalom (Schwartzbesatz) %-a — A kifogástalan minőségű alapgabonától eltérő összetevők %-a — Egyebek

II. MELLÉKLET

A 10. cikkben említett bejegyzések

— *Spanyolul:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1061/2005

— *Csehül:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1061/2005

— *Dánul:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1061/2005

— *Németül:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1061/2005

— *Észtül:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1061/2005

— *Görögül:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1061/2005

— *Angolul:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1061/2005

— *Franciául:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1061/2005

— *Olaszul:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1061/2005

— *Lettül:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1061/2005

— *Litvánul:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1061/2005

— *Magyarul:* Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1061/2005/EK rendelet

— *Hollandul:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1061/2005

— *Lengyelül:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1061/2005

— *Portugálul:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1061/2005

— *Szlovákul:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1061/2005

— *Szlovénül:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1061/2005

— *Finnül:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1061/2005

— *Svédül:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1061/2005.

III. MELLÉKLET

Formanyomtatvány (*)

Folyamatos pályázati eljárás a lengyel intervenciós ügynökség birtokában lévő közönséges búza kivitelére

(1061/2005/EK rendelet)

1	2	3	4	5	6	7
A pályázók sorszáma	A szállítmány száma	Mennyiség tonnában	Ajánlati ár (EUR/t) (1)	Felárak (+) Levonások (–) (EUR/t) (emlékeztetőül)	Kereskedelmi költségek (2) (EUR/t)	Viszonylat
1						
2						
3						
stb.						

(*) A DG AGRI (D/2)-nek küldendő.

(1) Ez az ár tartalmazza a pályázat tárgyát képező szállítmányra vonatkozó felárakat és levonásokat.

(2) A kereskedelmi költségek az intervenciós raktárból való kiléptetéstől a behajózási kikötőben „költségmentesen hajóra rakva" (franco à bord; FOB) stádiumig igénybe vett szolgáltatások, illetve biztosítás költségeit foglalják magukban, kivéve a szállítással kapcsolatosakat. A közölt költségek az intervenciós ügynökség által a pályázati időszakot megelőző félév folyamán megállapított tényleges költségek átlaga alapján kerülnek meghatározásra, és euró/tonnában fejezendők ki.